

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
АКАДЕМИЯ»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации
Дисциплина **«Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

Контрольные работы, методические рекомендации по выполнению
контрольных работ, литература для студентов заочной формы обучения 2
курса по направлению 45.03.02 Лингвистика
Профиль «Перевод и переводоведение»

Черкесск, 2023

Заочная форма обучения

Вид учебной работы		Всего часов	Семестр № 4
			часов
1		2	3
Аудиторная контактная работа (всего)		9,5	9,5
В том числе:			
Лекции (Л)		4	4
Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)		8	8
В том числе, практическая подготовка		2	2
Внеаудиторная контактная работа		1	1
В том числе: индивидуальная и групповая консультация		1	1
Самостоятельная работа студента (СРО) (всего)		122	122
В том числе: контактная внеаудиторная работа			
Подготовка творческого мини-доклада		4	4
Подготовка к занятиям (ПЗ)		80	80
Подготовка к текущему контролю (ПТК)		18	18
Подготовка к промежуточному контролю (ППК)		20	20
Промежуточная аттестация	Экзамен(Э)	Э	Э
	экзамен (Э)	9	9
	в том числе:		
	Прием экз., час.	0,5	0,5
	Консультация, час.	-	-
	СРО, час.	8,5	8,5
ИТОГО: Общая трудоемкость	часов	144	144
	зач. ед.	4	4

Методические рекомендации для студентов заочного отделения

Рекомендации по выполнению контрольных работ

В соответствии с учебным планом за период изучения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» студент отделения заочного обучения должен выполнить одну письменную контрольную работу.

Студент выполняет одну контрольную работу в семестр

Письменные контрольные работы следует выполнять на стандартных листах формата А-4 в печатном варианте. На титульном листе должны быть написаны: фамилия, инициалы, отделение, номер группы, а также номер и вариант контрольной работы. Вариант определяется в соответствии с начальной буквой фамилии:

1-й вариант – А – И;

2-й вариант: Т – Я;

При выполнении работы необходимо оставлять поля (слева 3см) для замечаний, объяснений и указаний рецензента.

Выполненные контрольные задания направляются в установленные сроки (не позже, чем за 2 недели до начала сессии) для проверки и рецензирования. Разрешается досрочное выполнение контрольной работы.

Если контрольная работа выполнена не в соответствии с указаниями или не полностью, она возвращается студенту без проверки.

По получении проверенной рецензентом контрольной работы следует внимательно прочитать рецензию, ознакомиться с замечаниями рецензента и проанализировать отмеченные в работе ошибки.

Руководствуясь указаниями рецензента, следует повторить материал, т.е. перечитать тексты, повторить правила и исправить ошибки в переводе и упражнениях.

Если рецензент потребует переделать тот или иной раздел, исправить ошибки или внести изменения, необходимо сделать это в этой же работе (на полях или на обороте предыдущего листа с левой стороны).

К выполнению очередного контрольного задания можно приступить только после того, как рецензентом будет зачтена предшествующая контрольная работа.

На зачетах необходимо иметь при себе рецензию на контрольную работу.

Для выполнения контрольной работы необходимо усвоить следующие разделы:

Раздел 1. История возникновения и развития теории МКК
Раздел 2. Освоение культуры.
Раздел 3. Язык и культура

Контрольная работа

Вариант 1

1. Поясните термины (записать определения):

Контрольная работа № 1 по дисциплине

«Основы теории межкультурной коммуникации»

1. Дайте определение следующим понятиям:

Межкультурная коммуникация — _____

Теория межкультурной коммуникации — _____

Культурная картина мира — _____

Универсальные ценности — _____

Система ценностей — _____

Социализация — _____

2. Найдите ошибку в определениях и высказываниях. Исправьте ошибку.

1) Первичная стадия инкультурации связана с освоением отдельных элементов культуры.

2) Цель вторичной стадии инкультурации – приобретение базовых социокультурных навыков.

3) Этноцентризм имеет только отрицательные черты.

4) Гибкая разновидность этноцентризма выражается в ненависти, недоверии, обвинении других групп в собственных неудачах.

3. Выбрать правильный вариант

1. Научное направление, логической сердцевиной которого стало изучение коммуникативных неудач и их последствий в ситуациях межкультурного общения сформировалось:

- а) в 70–х гг. XX века
- б) в 60-х гг. XX века
- в) в 70 – х гг. XIX века
- г) в 90-х гг. XX века
- д) в 90-х гг. XIX века

2. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:

- а) различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп.
- б) язык, кухня, традиции
- в) внешность
- г) диалект
- д) юмор

3. Эмпатия – это:

- а) способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.
- б) процесс усвоения человеком культурных знаний, ценностей, норм поведения и навыков.
- в) терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, обычаям, культуре.

- г) процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры.
д) форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений.
4. Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в лингвистике развилось, прежде всего:
- а) в Соединенных Штатах Америки и странах Западной Европы.
 - б) в странах СНГ
 - в) в СССР
 - г) в Казахстане
 - д) в Испании.
5. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:
- а) язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления.
 - б) юмор, произношение
 - в) кухня, дистанция, внешность
 - г) акцент, диалект, использование сленга
 - д) традиции, алфавит, прием пищи и ее количество
6. In which country is it common to go out to eat after 10 p.m.?
- a) Spain
 - b) Sweden
 - c) Japan
 - d) UK
7. In which country is chewing gum forbidden by law?
- a) Singapore
 - b) Iraq
 - c) Indonesia
 - d) Iran
8. You should not point the sole of your foot towards your hosts. Which area does this refer to?
- a) Arab world
 - b) West Indies
 - c) Scandinavia
 - d) Australia
9. Какое государство подарило миру гитару:
- а) Испания
 - б) Италия
 - в) Дания
 - г) Голландия
 - д) США
10. Какое государство подарило миру пианино:
- а) Италия
 - б) Испания
 - в) Дания
 - г) Голландия
 - д) США
11. What happens when a North American is pleasantly surprised when kissed on the cheek by a Latin American.
- a) culture bump
 - b) culture awareness
 - c) culture shock
 - d) culture competence
 - e) culture
12. Polite, silences which should be respected at the meetings. This refers to:
- a) the Japanese

- b) the British
- c) Americans
- d) the French
- e) the Germans

13. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом. Это -

- a) культурная идентичность
- б) эмпатия
- в) социальная норма
- г) инкультурация
- д) имитация

14. Основным субъектом и объектом культуры выступает:

- a) человек
- б) эмпатия
- в) социальная норма
- г) инкультурация
- д) язык

15. В какой стране неприлично причесываться и красить губы на людях:

- a) США
- б) Испания
- в) Сингапур
- г) Голландия
- д) Италия

2 вариант

1. Дайте определение следующим понятиям:

Теория межкультурной коммуникации – _____

Культура – _____

Культурная картина мира – _____

Культурные ценности – _____

Универсальные ценности – _____

Система ценностей – _____

2. Найдите ошибку в определениях и высказываниях. Исправьте ошибку.

- 1) Термин «межкультурная коммуникация» ввели российские ученые в 1940-х гг.
- 2) Существует большое количество определений понятия «культура», потому что ученые не могут выбрать правильное определение.
- 3) Существует универсальное поведение для представителей всех культур.
- 4) Под «культурными очками» понимается желание людей смотреть на свою культуру через представления чужой культуры.

3. Выбрать правильный вариант

1. Кто предложил «платиновое правило общения», которое гласит: «Поступай с другими так, как они поступали бы сами с собой».

- а) М. Беннет
- б) Э. Холл
- в) В. Гудэнаф
- г) К. Гиртц
- д) Г. Хофштеде

2. Современные англичане считают его главным достоинством человеческого характера:

- а) самообладание
- б) доброта
- в) уважение
- г) коммуникабельность
- д) трудолюбие

3. «Умей держать себя в руках» - эти слова как ничто лучше выражают девиз

- а) англичан
- б) испанцев
- в) итальянцев
- г) американцев
- д) русских

4. В какой стране принято считать, что наказывать детей – это и право и обязанность родителей?

- а) в Британии
- б) в Испании
- в) в Японии
- г) в Италии
- д) в Америке

5. Чем был вызван исследовательский интерес к проблемам общения в 1990-е годы?

- а) мощным развитием современных электронных средств связи и социально-политическими изменениями в мире
- б) разработкой программы экономической помощи развивающимся странам
- в) появился культурологический интерес к процессу общения
- г) созданием Института службы за границей
- д) введением учебного курса по МК в образовательную программу в СНГ

6. Какой вид культурных норм исключает элемент мотивации поведения, поскольку нормы, составляющие его должны выполняться автоматически?

- а) традиция
- б) нравы
- в) обычаи
- г) закон
- д) обряд

7. Какие 4 основные сферы культурных ценностей принято выделять в культурной антропологии:

- а) быт, идеологию, религию, художественную культуру.
- б) быт, идеологию, религию, нравы.
- в) быт, религию, художественную культуру, этноцентризм.
- г) быт, религию, язык, культуру.
- д) быт, идеологию, традиции, религию.

8. Какой город с 18 века является «столицей вкуса», главным законодателем моды:

- а) Париж
- б) Оттава
- в) Санкт-Петербург
- г) Токио
- д) Нью-Йорк

9. Наиболее яркими представителями французской литературы в 20 веке были:

- а) Пруст, Франс, Моруа, Антуан де Сент-Экзюпери, Базен.
- б) Драйзер, Твен, Гюго, Дюма
- в) Карнеги, Дюма, Кинг, Хичкок
- г) Жорж Санд, Киплинг, Скотт
- д) Рабле, Мольер.

10. Они высоко ценят свою индивидуальность, придают огромное значение разнице между людьми, ценят свободу выбора, просты в общении, экономят время на всем, чужды чопорности. Это характеризует:

- а) американцев
- б) японцев
- в) англичан
- г) французов
- д) китайцев

11. Дух соревновательности присутствует у них на работе, в семье, в дружбе, на отдыхе, в спорте и т.д.

- а) американцы
- б) японцы
- в) англичане
- г) французы
- д) китайцы

12. Выражение этой культуры проявляется в сдержанности, чопорности, пуританстве и т.д.

- а) английская
- б) японская
- в) американская
- г) французская
- д) китайская

13. Люди, принадлежащие к этой культуре, предпочитают четкие цели, подробные задания, жесткие графики работы и расписания действий.

- а) культура Германии
- б) культура США
- в) культура Индии
- г) культура Дании
- д) культура Финляндии

14. К маскулинным культурам относятся:

- а) культура Италии, Великобритании, Японии.
- б) культура Греции, Швеции, Дании
- в) культура Индии, Дании, Нидерландов
- г) культура Дании, Норвегии, Швеции
- д) культура Финляндии, Португалии, Чили

15. Выберите индивидуалистские культуры:

- а) культура Германии, Великобритании, США.
- б) культура Мексики, Египта, Дании
- в) культура Индии, Бразилии.
- г) азиатские и африканские культуры
- д) культура католических стран Южной Европы.

Список основной литературы	
	Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 124 с. — ISBN 978-5-7996-1517-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/66569.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2	<p>Гузикова, М. О. Методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» в условиях компетентностного подхода в образовании : учебное пособие / М. О. Гузикова. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 44 с. — ISBN 978-5-7996-1371-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/66547.html (дата обращения: 27.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей</p>
3	<p>Иеронова, И. Ю. Введение в теорию коммуникации : учебное пособие / И. Ю. Иеронова. — Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2006. — 135 с. — ISBN 5-88874-749-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/23829.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей</p>
4	<p>Коротких, Ж. А. Foundations of Intercultural Communication = Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие / Ж. А. Коротких. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2015. — 195 с. — ISBN 978-5-88210-773-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102808.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей</p>
<p>Список дополнительной литературы</p>	
5	<p>Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию : учебно-методическое пособие / Е. Н. Борисова. — Москва : Согласие, 2015. — 96 с. — ISBN 978-5-906709-28-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/43933.html — Режим доступа: для авторизир. Пользователей</p>
6	<p>Гурьянова, О. А. Язык и коммуникация : учебное пособие по английскому языку / О. А. Гурьянова, Ю. В. Зорина, Ю. А. Липина. — Омск : Омский государственный технический университет, 2020. — 128 с. — ISBN 978-5-8149-2980-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/115465.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей</p>
7	<p>Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитонова, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.]. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 84 с. — ISBN 978-5-4263-0665-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/97787.html — Режим доступа: для авторизир. Пользователей</p>